

1. Introducción
2. Objetivos
3. Contenidos
4. Metodología
5. Actividades de evaluación
6. El formador
7. El material
8. La logística
9. Bibliografía
10. Índice

## 9. Bibliografía

- Alarcos Lorach, Emilio 1995, *Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe (Col. Nebrija y Bello), 6° ed. (1° ed.: 1994).
- Alvar, Manuel (dir.) 2000, *Introducción a la lingüística española*. Barcelona: Ariel, col. Lingüística
- Arrivé, Michel, 1999, *Bescherelle. La conjugaison*. Paris: Hatier
- Arruda, Lígia 2004, *Gramática de português para estrangeiros*. Porto: Porto Editora.
- Badia i Margarit, Antoni M., 1994, *Gramàtica de la llengua catalana. Descriptiva, normativa, diatòpica, diastràtica*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, (Col. Biblioteca Universitària).
- Bérard, Evelyne, Lavenne, Christian, 1991, *Modes d'emploi. Grammaire utile du français*. Paris: Hatier-Didier.
- Biber, D., Leech, G., Conrad, S., Finegan, E. et Quirk, R. (éd.), 1999, *Grammar of spoken and written English*. London: Longman.
- Blanche-Benveniste, Claire (dir.), 1997, *EuRom4, Méthode d'enseignement simultané des langues romanes*. Firenze: La Nuova Italia.
- Blanche-Benveniste, Claire, Valli, André (eds.), 1997, *L'intercompréhension: le cas des langues romanes*, numéro spécial de *Le Français dans le monde*. Paris: Hachette.
- Bonafont, R., i altres, 2004, *Guies de conversa*. Barcelona: Universitat de Barcelona, Servei de Llengua Catalana.
- Bonvino, Elisabetta, 1998, « L'apprendimento multilingue: l'intercomprensione fra le lingue romanze nel progetto EuRom4 », dans SERRA BORNETO, C., (a cura di). Roma: Carocci editore (Col. Biblioteca di testi e studi / 69).
- Boularès, Michèle, Frérot, Jean-Louis, 1997, *Grammaire Progressive du français. Niveau Avancé*. Ed.: CLE International.
- Caddéo, Sandrine, Vilaginés Serra, Eulàlia, en premsa, "Langues romanes et ordre des mots", in *Colloque International La*

- Méditerranée et ses langues*, Université Paul Valéry, Montpellier, 20-23 març 2002.
- Castagne, Eric, (ed.), 2003, Eurosem 2003, *Prémieres journées internationales sur l'intercompréhension européenne, Compréhension et inférences*, Reims, juliol 2003.
- Castro, Francisca, 1996, *Usa de la gramática española*. Madrid: Edelsa.
- Catach, Nina, 1995, *L'orthographe française*. Paris: Ed. Nathan, Col. Fac Linguistique.
- Clua, Esteve et alii 2003, *EurocomRom - Els set sedassos: Aprendre a llegir les llengües romàniques simultàniament*. Aachen: Shaker Verlag
- Coromines, Joan, 1990, *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*. Madrid: Editorial Gredos (Biblioteca Hispánica Románica), 5ª. ed. (1ª ed.: 1961).
- Coromines, Joan, 1995, *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*. Barcelona: Curial Edicions Catalanes i « La Caixa » (1ª ed.: 1980).
- Costa Carvalho, Olívia da, 1998, *Dicionário de português francês*. Porto: Porto Editora.
- Costa Carvalho, Olívia da, 1998, *Dicionário de francês português*. Porto: Porto Editora.
- Cunha, Celso et cintra, Lindley, 1997, *Nova Gramática do português contemporâneo*. Lisboa: Edições João Sá da Costa, 13ª. ed., (1ª ed.: 1984).
- Dardano e Trifone 2005, *Grammatica italiana con nozioni di linguística*. Bologna: Zanichelli: 3ª ed. (1995)
- Fabio, Frédéric, non publié, *Cours de phonétique du français*. Aix-en-Provence: Université de Provence
- García-Pelayo, R., Testas, J., 1991, *Dictionnaire Moderne Français Espagnol*. Paris: Larousse.
- Gargallo, José Enrique, 1995, *Les llengües romàniques*. Barcelona: Empúries.
- Grevisse, Maurice (12<sup>ème</sup>. éd. refondue par André GOSSE), 1991, *Le bon usage. Grammaire française*. Paris - Louvain-la-Neuve: Duculot.
- Larger, N., Mimran, R., 2004, *Vocabulaire expliqué du français. Niveau Intermédiaire*. Paris: CLE International.
- Marotta Peramos, Mirella, 2003, *Esquemas de italiano*. Madrid: Centro de Lingüística Aplicada, 3a ed.
- Martín Peris, E., Sans Baulenas, Neus, 2004, *Gente 1*. Barcelona: Difusión.
- Martín Peris, E., Sans Baulenas, Neus, 2004, *Gente 2*. Barcelona: Difusión.

- MAS, M. i altres. 1993, *Digui, digui. Curs de català per a estrangers*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura
- Mezzadri, Marco, 2005,
- Nocchi, Sussanna, *Gramática práctica della lingua italiana*. Firenze: Alma Edizioni.
- Poisson-Quinton, S., e.a., 2004, *Grammaire expliquée du français. Niveau Intermédiaire*. Paris: Ed. CLE International.
- Real Academia Española, 1992, *Diccionario de la lengua española. XXI edición*. Madrid: Editorial Espasa Calpe.
- Reinheimer, Sandra, Tasmowski, Liliane 1997, *Pratique des langues romanes*, Paris: L'Harmattan.
- Renzi, Lorenzo, 1994, *Nuova introduzione alla filologia romana*. Bologna: Il Mulino, 2° ed. (1° ed.: 1985).
- Rey-debove, J. et rey, A., 1994, *Le Nouveau Petit Robert*. Paris: Dictionnaires Le Robert.
- Riegel, M., Pellat, J.C. et Rioul, R., 1997, *Grammaire méthodique du français*. Paris: PUF, Coll. Linguistique Nouvelle, 3° éd. (1<sup>ère</sup>: 1994).
- Sans Martín, Antoni, 2004, "L'avaluació dels aprenentatges: construcció d'instruments", in *Quaderns de Docència Universitària*. num.2 Barcelona: Edicions UB.
- Sanz Juez, Ángeles, 2004 *Esquemas de portugués*. Madrid: Centro de Lingüística Aplicada, 2a ed.
- SEABRA, M. de; DEVI, V. 1989, *Diccionari portuguès-català*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- SEABRA, M. de; DEVI, V. 1989, *Diccionari català-portuguès*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- Serianni, Luca, 2003, *Gramática italiana. Italiano comune e lingua letteraria*. Torino: UTET libreria, 1 ed. 1991
- Solà, Joan (Dir.) 2002, *Gramàtica del Català Contemporani*. Barcelona: Ed. Empúries.
- Solsona, X., Sánchez, O., Trilla, J., 2004 *Diccionari Català-Italià Italià-Català* Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- Xuriguera, Joan B. 1978, *Els verbs catalans conjugats*. Barcelona: Ed. Claret.
- Vilaginés Serra, Eulàlia, 2003, "Apprentissage simultané des langues. La méthode Eurom4", in *Dialogues et Cultures, n° 48. Actes du colloque 'Le français autrement: nouveaux publics, nouvelles réponses'*, CIEP – FIPF, Paris, 26-28 juny 2002, pp. 195 – 205.
- Vilaginés Serra, Eulàlia, 2001, "Des fleurs pour la morphologie utile", in *Recherches sur le français parlé*, 16, sous la direction de José DEULOFEU. Aix-en-Provence: Publications de l'Université de Provence, pp. 227 – 254.

*Le français dans le monde*, nº 340, jul-août 2005.

[www.google.pt](http://www.google.pt)

[www.google.es](http://www.google.es)

[www.googlecat.com](http://www.googlecat.com)

[www.google.it](http://www.google.it)

[www.google.fr](http://www.google.fr)

[www.verba.org](http://www.verba.org)

<http://www.ub.edu/slc/termens/diccio.htm> (DIEC, GDEC, DRAE, Cercamots, vocabularis)

<http://www.demauroparavia.it/>

<http://www.ehmelhm.hachette-multimedia.fr/infos/accueil>

<http://www.instituto-camoes.pt/>

<http://www.cervantes.es/>

<http://www.llull.com/llull/>

<http://www.publico.clix.pt/>

<http://www.elpais.es/>

<http://www.lavanguardia.es/>

<http://www.20minutos.es/>

<http://www.avui.com/>

<http://www.vilaweb.com/>

<http://www.repubblica.it/>

<http://www.lastampa.it/redazione/default.asp>

<http://www.lemonde.fr/>

<http://www.liberation.fr/>